

Frunză verde flori mărunte

Cântec popular

Frun - ză ver - de flori mă - run - te,
Mân - dra mea, sprân - ce - ne mul - te,
Mân - dra mea, sprân - ce - ne mul - te.
ce le ții po - so - mo - râ - te.
Și le urci și le co - bori Pe mi - ne să mă o - mori!

1 Frunză verde flori mărunte,
|: Mândra mea, sprâncene multe, :|
ce le ții posomorâte.
|: Și le urci și le cobori,
Pe mine să mă omori! :|

2 |: Mândro, dorul meu la tine
Peste multe dealuri vine. :|
|: Peste deal și peste vale,
Ca să-ți iasă ție'n cale. :|

3 |: Inimioară, stai pe loc
Să-ți pun lacăt la mijloc. :|
Lacăte să-i pun și-o sută,
Inima tot nu m'ascultă.
Lacăte să-i pun și-o mie,
Inima face ce știe.

4 = 1

Frunză verde flori mărunte

Cântec popular

Volkslied

1

Frunză verde
flori mărunte,
Mândra mea,
sprâncene multe.
Mândra mea,
ce le ții
posomorâte.
Și le urci
și le cobori
Pe mine
să mă (*acc.*) omori!

Zweig grüner
Blumen kleine
Schöne meine
Augenbrauen viele
sprâncene multe,
die du hältst
finster
und hebst sie
und senkst sie
mich
damit du mich tötest

2

Mândro,
dorul
meu la tine
Peste multe
dealuri vine.
Peste deal
și peste vale,
Ca să-ți
iasă
ție'n cale.

Schöne
Sehnsucht
meine zu dir
über viele
Hügel kommt.
Über Hügel
und über Tal
um dir
entgegenkommen
dir auf dem Wege

3

Inimioară,
stai pe loc
Să-ți pun
lac tein
la mijloc.
Lacăte
să-i pun
și-o sută,
Inima
tot nu m'ascultă.
Lacăte
să-i pun
și-o mie,
Inima face
ce ție.

Herzchen
bleib stehen
damit ich dir lege
Schloss
um die Mitte
Schlösser
ihm lege
auch hundert
das Herz
sowieso nicht mir folgt
Schlösser
ihm lege
auch tausend
das Herz macht
was es weiß

SG/IMC 290595

Grüner Zweig, kleine Blumen,
Meine Schöne mit den dichten Augenbrauen,
Mit denen du so finster dreinschaust,
Du hebst und senkst sie,
Um mich damit zu töten.

Meine Schöne, meine Sehnsucht nach dir
Kommt über viele Berge.
Über Berg und Tal,
um dich zu treffen.

Herzchen, halte ein,
Damit ich dir ein Schloss umhänge.
Wenn ich ihm auch hundert Schlösser umhänge,
Folgt mir das Herz doch nicht.
Selbst wenn ich ihm tausend Schlösser umhänge,
Macht das Herz, was es will.